

Relazioni triennali - Prima sessione 2014
Data Chiusura 16/05/2014

Cognome CARPINATO
Nome Caterina
Qualifica Professori Associati
Dipartimento Dipartimento di Studi Umanistici

Ha usufruito di un
periodo di congedo per
motivi di studio nel
triennio SÌ

da 01/09/2013

a 31/01/2014

Descrizione attività di
ricerca Durante il periodo di congedo, l'attività di ricerca si è svolta, come previsto, intorno alla monografia sui libri a stampa in greco volgare, ed in particolare sulle edizioni dei lessici bilingui, dalla prima metà del Cinquecento fino al 1854 (che amplierà l'introduzione già pubblicata nel dizionario Italiano Greco Moderno- Greco Moderno Italiano edito per Zanichelli nel 2013).

Alcune sezioni della ricerca sono state estrapolate, sintetizzate e rielaborate per essere pubblicate in opere collettanee.

Una sintesi dell'ampio capitolo introduttivo su "Letteratura greca alle origini del volgare" sezione è stata consegnata per la stampa nell'opera "Letteratura Europea" a cura di P. Boitani-Massimo Fusillo, che verrà pubblicata a breve per i tipi di UTET-FMR;

- una sezione dal capitolo "Le cinquecentine in greco volgare e il ruolo della questione della lingua (italiana)" relativa al poema in decapentasilabi su Belisario, pubblicato a Venezia in greco volgare, nel 1525, è stata consegnata per un volume sul Cronotopo nei testi medievali a cura di Antonio Pioletti in corso di stampa per le edizioni Rubbettino.

- Una parte del periodo di congedo è stato dedicato alla stesura di un lavoro di ricerca, concernente la produzione letteraria filoellenica in Italia: l'occasione della miscellanea in onore di Marinella Camerino, in corso di stampa per le edizioni Ca' Foscari, mi ha permesso di riaprire il mio "fascicolo sulla letteratura greca e italiana del XIX secolo", aperto diversi anni fa quando avevo avuto modo di presentare per la prima volta la traduzione in greco volgare dei Promessi sposi (Atene 1845). Il lavoro, intitolato "Filellenismo minore ai tempi della rete" integra le rassegne bibliografiche esistenti sulla letteratura ottocentesca italiana prodotta negli anni della rivoluzione greca e nei decenni successivi, utilizzando le risorse oggi disponibili attraverso le dotazioni bibliografiche disponibili on-line.

E' stato consegnato per la stampa anche un lungo articolo sulla storia degli studi di greco in Italia (in particolare di neogreco dall'osservatorio privilegiato di Venezia), la cui stesura ha comportato un articolato lavoro di ricostruzione storica e storico-linguistica. Il contributo chiude la miscellanea "Storia e storie della lingua greca" in corso di stampa per le edizioni Ca' Foscari a cura della sottoscritta e della collega Olga Tribulato.

Durante il periodo di congedo è stata effettuata una ricerca sulla valenza dei profumi nella letteratura greca moderna al fine di partecipare all'invito di contribuire ad un volume edito da Skira a cura di Daniela Ciani: attraverso un percorso antologico di testi, che si snoda dal ritratto di Psello dell'imperatrice Zoe intenta nell'arte di distillare essenze al canto e alla canzone popolare greco è stato elaborato un percorso "olfattivo" per parole e immagini.

pubblicazioni degli
ultimi 3 anni solari

Caterina Carpinato.
[Varia Posthomerica Neograeca- edizione digitale](#)
EDUCatt, pp. 353, ISBN: 9788867800841
Monografia o trattato scientifico 

2013

Caterina Carpinato.
[Introduzione alla lingua e alla cultura greca moderna. Studiare il greco, in Veneto, oggi?](#)
In: Venezia, la Grecia e l'Oriente tra presente e memoria del passato. pp. 14, Cierre (Verona), ISBN: 9788898768066
Contributo in volume 

Caterina Carpinato.
[Il Canto di Armuris: una traduzione come strumento di indagine. Elementi di 'traduzione metatestuale', ovvero metatesto per una 'traduzione totale'](#)
In: Vie per Bisanzio., Edizioni di Pagina, pp. 24, ISBN: 8874702299
Contributo in Atti di convegno 

Caterina Carpinato.
[Vocabolari bilingue greco-volgare/italiano dal Cinquecento al Greco Moderno Zanichelli](#)

In: Greco Moderno. Dizionario GrecoModerno-Italiano, seconda edizione. ZANICHELLI EDITORE, ISBN: 9788808299512
Contributo in volume 

2012

Caterina Carpinato.
[Miti minoici nella letteratura cretese del Novecento. IL KOUROS di Nikos Kazantzakis \(1955\) e IL SECOLO DEI LABIRINTI di Rea Galanaki \(2002\)](#)
In: ΚΡΗΤΗΣ ΜΙΝΩΙΔΟΣ. Tradizione e identità minoica tra produzione artigianale, pratiche cerimoniali e memoria del passato. Studi di Archeologia Cretese X, Bottega d'Erasmus, ISBN: 9788861250758
Contributo in volume 

Caterina Carpinato.
[Per una antologia della poesia greca contemporanea. Scheda biobibliografica di Andreas Embirikos e scelta di testi](#)
In: Giornate di Studio in onore di Vincenzo Rotolo. Palermo , 9-10 novembre 2005, Lussografica, pp. 24, ISBN: 9788882432157
Contributo in Atti di convegno 

Caterina Carpinato.
[Il supplizio d' un italiano in Corfu: un caso di intolleranza etnica nell'Eptaneso della seconda meta dell'Ottocento e la fallita mediazione di Dionisios Solomós](#)
In: Integrazione, Assimilazione, Esclusione e Reazione Etnica. II, pp. 22, Editura Muzeului Tarii Crisurilor, ISBN: 9789737621375
Contributo in volume 

Carpinato Caterina.
[Τα βενετσιανικά ελληνικά παρον και μελλον](#)
In: Greek Language and Education, VI Scientific Conference of History of Education. Patraso, 30-9/2-10 2011, Gutenberg, pp. 6
Contributo in Atti di convegno 

2011

CARPINATO C..
[Il Kouros di Nikos Kazantzakis: mito e parole. Qualche osservazione su una tragedia poco indagata](#)
ITALOELLENIKA, XII;
Articolo in rivista 

CARPINATO C..

[ALPS](#)
2011-03-01
Altro 

Caterina Carpinato.
[L'altra Grecia di Markaris e Angelopoulos](#)
2011-02-06
Altro 

2010

CARPINATO C..

[Monomachia: l'un contro l'altro armato nella letteratura greca alle origini del volgare](#)
In: Il nemico necessario. Duelli al sole e duelli in ombra fra le parole e il sangue.
S.A.R.G.O.N., ISBN: 9788895672120
Contributo in volume 

C. CARPINATO.

[Vaghenàs nella rete: Riflessioni sui vagabondaggi delle parole, sulla fruizione virtuale della poesia o su una nuova forma di ricezione e circolazione del discorso poetico](#)
In: "Alle gentili arti ammaestra". Studi in onore di Alkistis Proiou. Testi e studi bizantino-neoellenici, XVIII, pp. 14, Dipartimento di Filologia greca e latina, sezione bizantino-neoellenica Sapienza-Università di Roma
Contributo in volume 

Caterina Carpinato.

[Poeti greci contemporanei](#)

In: Poeti Greci Contemporanei. pp. 9, Ca' Foscari Edizioni, Libreria Editrice Cafoscarina, ISBN: 9788875432676
Prefazione-Postfazione 

CARPINATO C..

[Attenberg](#)

Traduzione in italiano dei dialoghi del film "Attenberg" di Athina Rachel Tsangari, 95' minuti, prodotto da XAOS FILM Greece, in concorso al 67 Festival Internazionale del Cinema di Venezia nel 2010 e vincitore della Coppa Volpi, nonché di numerosi altri riconoscimenti internazionali.. 2010-03-01

Altro 

C. CARPINATO.

["Questo matrimonio s'ha da fare": una lettura del canto di Armuris](#)

In: Suzisat-i mu'ellefe. Contaminazioni e spigolature turcologiche. Scritti in onore di Giampiero Bellingeri. Terra ferma, ISBN: 9788863220438
Contributo in volume 

Elenco delle pubblicazioni in corso di stampa	Nessun documento
Altri prodotti scientifici	Dato non presente
Partecipazione a comitati editoriali di riviste/collane scientifiche	Collana di letteratura neogreca, Bulzoni editore, Roma, Comitato scientifico dei Quaderni di Medioevo Romano e Orientale
Partecipazione come referee di progetti di ricerca nazionali ed internazionali	Sono stata referees progetti di ricerca nazionale e in una commissione internazionale per un posto di ruolo di seconda fascia (Università di Berlino). Sono referee anonima di riviste nazionali e internazionali.
Menzioni e premi ricevuti	LABEL EUROPEO DELLE LINGUE 2011 per il progetto: Il greco nelle scuole del Veneto fra antico e futuro.
Relazioni invitate presso convegni o workshops	- Patrasso 30 settembre-2 ottobre 2011, VI Convegno Internazionale sulla "Storia dell'Educazione", con un intervento su "Τα βενετσιανικά & αλφ α; ελληνικά παρον και μελλον" - Roma 2-4 ottobre 2011 partecipazione al Convegno "Partenariati per l'apprendimento" promosso dal Ministero dell'Istruzione dell'Università e Ricerca-Direzione Generale per gli Affari Internazionali, presentazione del progetto "Il greco nelle scuole del Veneto fra antico e futuro" premiato con il LABEL EUROPEO DELLE LINGUE 2011. - Mestre 17.10.2011, sede dell'Agenzia Nazionale per lo sviluppo dell'Autonomia Scolastica, lezione-seminario destinata al corso di formazione per insegnanti di greco nei Licei del Veneto e del Friuli Venezia Giulia e agli studenti della laurea magistrale in Scienze dell'Antichità-Università Ca' Foscari su "Dove, come e perché studiare greco (e neogreco) in Italia". - Mestre 24.10.2011, sede dell'Agenzia Nazionale per lo sviluppo dell'Autonomia Scolastica, lezione al corso di formazione per insegnanti di greco nei Licei del Veneto e

del Friuli Venezia Giulia e agli studenti della laurea magistrale in Scienze dell'Antichità-Università Ca' Foscari su "Rapporti fra letteratura italiana e letteratura neogreca".

- Iraklio 1-4 novembre 2012 partecipazione al VII Congresso Internazionale di studi "Neograeca Medii Aevi" con un intervento su "Αρχοντόπουλο& micron;ς από καλή γενειά. Note testuali a testi greci in volgare".

- Venezia 11.3. 2013, partecipazione alla giornata internazionale di studi "Egitto, narrazioni plurali: tradizione, ricezione, immaginario", con intervento su "Alessandria di Kavafis"

- Roma 23.5. 2013 Partecipazione Convegno su Solomòs, con intervento su "Il supplizio di un italiano in Corfù ed il ruolo di Dionisio Solomòs"

Venezia 26 novembre 2013, presidenza sessione finale Workshop on Balkan Romance Contacts

Seminari su invito tenuti presso altre Università, Centri di Ricerca, Aziende,...

- 15.3.2011 Biblioteca Civica di Venezia, Municipalità, Castello, Conferenza su "Grecia e dintorni" in preparazione di "Incroci di Civiltà" 2011

- 2.4.2011, Mirano (Ve), Villa Errera, Conferenza su "Greci e greco da Venetia a Venezia", organizzata dall'AICC e dal Liceo Classico Statale Renier-Majorana di Mirano

- 18.5.2011 Vicenza, Liceo Pigafetta, Conferenza "Poesia e musica nella tradizione greca"

- 14.9.2011 Mestre sede Agenzia Nazionale Sviluppo Autonomia Scolastica, incontro di avviamento per la formazione dei docenti di greco nelle scuole del Veneto: Presentazione dei corsi anno 2011-2012

- Roma 21.11.2011 presentazione dei volumi tradotti da Paola M. Minucci "E' presto ancora" e "Il metodo del dunque" (Donzelli 2011), nell'ambito della manifestazione organizzata dall'Università La Sapienza di Roma e dell'Ambasciata di Grecia a Roma in occasione del centenario dalla nascita di O. Elitis.

- Bologna 19 marzo 2012, Seminario nell'ambito del corso "Vision de l'Orient", 2011-2012, per il corso di dottorato europeo Doctorat d'Études Supérieures Européennes Les Littératures de L'Europe Unie, sul tema: "Le origini della letteratura greca in volgare: il canto di Armuris"

- Roma 25-29 settembre 2012 comitato scientifico del Congresso Internazionale di studi su Forme del tempo e del cronotopo nelle letterature romanze e orientali: intervento su "Belisario, un eroe di altri tempi".

- Grottaglie (Taranto) 20-21 marzo 2013, Liceo Classico "Moscati", Incontri sulla letteratura greca nell'età della crisi, su invito del Presidio del libro all'interno del progetto "Room of Talking Lands" , INTERREG Greece-Italy

- Roma 23 maggio 2013 Università La Sapienza, Partecipazione Convegno su Solomòs, con intervento su "Il supplizio di un italiano in Corfù ed il ruolo di Dionisio Solomòs"

- Verona 11 dicembre 2013 Sede della Fondazione CARIVERONA, presentazione del volume Antica Messene

2012 Organizzazione manifestazione in collaborazione con altre istituzioni "Greco e greci a Venezia 2012: noi investiamo in Grecia": incontri per promuovere la cultura greca moderna:

27.3.2012, P. Anastopoulos,, Prosa e musica nella letteratura greca: Kumandareas
28.3.2012, Aula Baratto, Ca' Foscari, Conferenza P. Anastopoulos: "Abbiamo ancora bisogno dell'Europa?"
2.4.2012, Auditorium S. Margherita, Per ricordare Angelopoulos a Venezia,
3.4. 2012 lezione P. M. Minucci, In margine al centenario di O, Elitis,
3.4. 2012 ore 17,30, Ateneo Veneto, Presentazione dei volumi di Odisseas Elitis, È presto ancora, Donzelli Roma 2011, Il metodo del dunque, Donzelli Roma 2011,

14.4.2012, Aula Baratto, Lezione di C. Carpinato: "La guerra di Morea e i suoi protagonisti, 17.4.2012 Palazzina Briati, Nasos Vaghenàs, "Rapporti fra la letteratura italiana e la letteratura greca"; 17.4. 2012 Casa Goldoni, Vaghenàs legge Vaghenàs e discute con Palandri; 18.4. 2012 Marcorà Malcanton, Tavola rotonda: Rapporti fra letteratura greca e italiana dell'Ottocento: Kalvos, l'ingrato segretario di Foscolo e gli altri...

Venezia 29.4.2013 Ateneo Veneto, anniversario K. P. Kavafis

- Altre attività scientifiche: partecipazione a comitato scientifico di conferenze, peer-review di articoli sottomessi a riviste o convegni, etc.
- Roma 25-29.9. 2012 comitato scientifico Congresso Internazionale Forme del tempo e del cronotopo nelle letterature romanze e orientali
 - Coordinamento Premio Internazionale di Studio alla memoria di N. M. Panagiotakis (1935-1997): cinque edizioni (rispettivamente vinte da F.Pontani 2002, K. Yavis 2005, M. Cardin e L. Neville 2007, S. Tessari e E. Papaioannou 2009; A. Cohnen-Skalli e K. Korrè 2012).
 - Rappresentante DSU nel Centro Linguistico di Ateneo per nomina del Direttore.
 - Membro Comitato Scientifico "Incroci di Civiltà", Università Ca' Foscari-Comune di Venezia, Assessorato Attività Culturali
 - Membro Comitato redazione serie di letteratura neogreca delle edizioni Bulzoni Roma
 - Membro Comitato scientifico Quaderni "Medioevo Romano e Orientale", Rubbettino.
 - Referee anonimo per riviste nazionali e internazionali e per organismi di ricerca.

Attività svolte a Ca' Foscari Venezia dal 2011 al 2013 per la promozione della lingua e letteratura neogreca:- 13.4.2011 presentazione attività T. Angelopoulos e P. Markaris, IV edizione "Incroci di Civiltà", cinema Giorgione, Venezia- 10.4.2011, Auditorium Santa Margherita, "Le 40 lingue di Ca' Foscari", "Padri e figli" (letture da Ioanna Karistiani, "Le catene del mare") - 15.4.2011 incontro con Petros Markaris, Liceo "Marco Foscarini" Venezia - 19.4.2011 organizzazione conferenza prof. A. Vincent, Università Sydney, "L'ultimo riso della commedia cretese: il caso del Fortunatos" - 20.4.2011 Incontro a Ca' Foscari con i licei di Verona: La promozione del libro greco a Venezia - 27.4.2011, Aula Baratto, presentazione del volume di M. Cassarino, Sulle orme di Sharazade: Le Mille e una notte fra Oriente e Occidente, con P. Mildonian, A. Ghersetti, M. L. Meneghetti, A. Pioletti, coordinamento C. Segre - 28.4.2011, Casa del Cinema, Videoteca Pasinetti, presentazione del film di T. Angelopoulos "L'eternità e un giorno", nell'ambito della rassegna dedicata al regista greco, sul tema: "Solomòs e Venezia"- 2.5.2011, Aula Baratto, Menis Kumandareas a Venezia, patrocinio del Centro Nazionale per il Libro e la Lettura, Consolato di Greica a Venezia, Fondazione Ellenica di Cultura, Comunità greca di Trieste, Dipartimento di Studi Umanistici di Ca' Foscari e Ministero della Cultura e dell'Istruzione della Repubblica di Cipro- 5.5.2011 organizzazione incontro con T. Kagialis, "Le nuove tecnologie a servizio dello studio della lingua e della letteratura neogreca", programma ERASMUS TS - 17.5.2011 incontro Licei aderenti alla rete per la promozione del greco nel Veneto, aula Baratto, "La Venezia dei greci e la Grecia dei Veneziani" -12.3.2012 incontro Liceo Classico Portogruaro, Ca' Dolfin: "La Venezia nascosta dei greci"- 21.3.2012, Liceo Marco Foscarini, conferenza "Le traduzioni in greco volgare dell'Iliade", - 26.3.2012, Lezione Liceo Classico Portogruaro, "Il greco nella scuola del Veneto fra antico e futuro": "Venezia e i greci", 22.5.2012, Ca' Bernardo, Marika Lekakou, Erasmus TS, su "In assenza del P"

6.6.2012, Aula Magna Ca' Dolfin, su "La presenza veneziana nei territori di lingua greca e presenza greca a Venezia" 18.6.2012, Marcorà Malcanton, lezione G. Gotsi, Erasmus TS, "Antichità classica nella letteratura greca dell'Ottocento"

Contratti di Ricerca e Finanziamenti esterni del triennio

Promozione della lingua e cultura neogreca

Attività Didattica: insegnamenti

Anno

Nome corso

Codice corso

Voto medio

Voto medio ponderato di

negli ultimi tre anni accademici	accademico			facoltà
	2013	STORIA DELLA CULTURA NEOGRECA	LT1330	
	2013	LETTERATURA NEOGRECA	LM002S	
	2013	LETTERATURA NEOGRECA 3 MOD. 2	LT006S	
	2013	LETTERATURA NEOGRECA	LM001S	
	2013	LETTERATURA NEOGRECA 2	LT004S	
	2013	LINGUA NEOGRECA 1	LT007S	
	2013	LINGUA NEOGRECA 2	LT008S	
	2012	LINGUA NEOGRECA 3	LT009S	/ /
	2012	LETTERATURA NEOGRECA 3 MOD. 2	LT006S	/ /
	2012	LETTERATURA NEOGRECA 2	LT003S	/ /
	2012	LETTERATURA NEOGRECA 3 MOD. 1	LT005S	/ /
	2012	LETTERATURA NEOGRECA	LM002S	/ /
	2012	LETTERATURA NEOGRECA 1	LT001S	3,2/4 3,4/4
	2012	LINGUA NEOGRECA - LINGUA E TRADUZIONE 2	LM004S	/ /
	2012	LINGUA NEOGRECA - LINGUA E TRADUZIONE 1	LM003S	/ /
	2012	FILOGIA GRECA MEDIEVALE E MODERNA SP.	FM0276	/ /
	2012	LETTERATURA NEOGRECA 2	LT004S	/ /
	2012	LINGUA NEOGRECA 2	LT008S	/ /
	2012	LETTERATURA NEOGRECA	LM001S	/ /
	2012	LINGUA NEOGRECA 1	LT007S	3/4 3,3/4
	2011	LETTERATURA NEOGRECA 3 MOD. 1	LT005S	
	2011	LETTERATURA NEOGRECA 3 MOD. 2	LT006S	

2011	LINGUA NEGRECA 3	LT009S		
2011	LINGUA NEGRECA - LINGUA E TRADUZIONE 2	LM004S		
2011	LETTERATURA NEGRECA 2	LT004S		
2011	LINGUA NEGRECA 1	LT007S	3,7/4	3,1/4
2011	LINGUA NEGRECA 2	LT008S		
2011	LINGUA NEGRECA - LINGUA E TRADUZIONE 1	LM003S		
2011	LETTERATURA NEGRECA	LM002S		
2011	LETTERATURA NEGRECA 1	LT001S	3,9/4	3,1/4
2011	LETTERATURA NEGRECA	LM001S		
2011	FILOGIA GRECA MEDIEVALE E MODERNA SP.	FM0276		
2010	FILOGIA GRECA MEDIEVALE E MODERNA SP.	FM0276		
2010	LETTERATURA NEGRECA	LM002S		
2010	LINGUA NEGRECA - LINGUA E TRADUZIONE 2	LM004S		
2010	LETTERATURA NEGRECA 2	LT004S		
2010	LETTERATURA NEGRECA 1	LT001S	9,69/10	8,41/10
2010	LETTERATURA NEGRECA 3 MOD. 2	LT006S		
2010	LINGUA NEGRECA 1	LT007S		
2010	LINGUA NEGRECA 3	LT009S		
2010	LETTERATURA NEGRECA 3 MOD. 1	LT005S		
2010	LINGUA NEGRECA - LINGUA E TRADUZIONE 1	LM003S		
2010	LETTERATURA NEGRECA	LM001S	9,5/10	8,41/10
2010	LINGUA NEGRECA 2	LT008S		

Altra attività didattica (attività integrativa, insegnamenti di master o dottorato, etc.)	Anno accad.	Titolo del corso	Sede	Note
	2013/2014	Antico e moderno nella letteratura neogreca	Università di Torino	Dato non presente
	2012/2013	TFA lingua neogreca	Università di Torino	Dato non presente
	2012/2013	Poesia e Musica nella cultura neogreca	Ca' Foscari	90 ore dal 21/01/13 al 18/04/13
	29/2/2012-6/6/2012	Romanzo ottocentesco in Italia e in Grecia	Università di Atene	ciclo di lezioni in Erasmus TS

Tesi di laurea seguite come relatore	Anno solare	n. Tesi triennali	n. Tesi magistrali	n. Tesi dottorato
	2013	0	1	1
	2012	1	1	0
	2011	0	3	0

Incarichi accademici e attività organizzative	Incarichi accademici/attività organizzative/partecipazione commissioni giudicatrici	Ateneo/Facoltà/Dipartimento/altri organi collegiali	Compiti istituzionali/cariche elettive/nomine dirette
	giugno 2013	Università L'Orientale di Napoli	Commissario esterno
	2012-2013	Ca' Foscari	selezione CEL di Lingua neogreca
	2013-2014	Ca'Foscari	selezione TFA di Neogreco, corsi ed esami finali
	16.4.2014	Università di Creta	Membro straniero supplente Commissione Giudicatrice per un posto di Filologia neogreca, Università di Creta, nomina 5/6/2013, n. protocollo 612.
	2014	parte HELLENIC REPUBLIC H .Q .A HELLENIC QUALITY ASSURANCE AND ACCREDITATION AGENCY per la valutazione esterna dei dipartimenti di Traduttori e Interpreti, Università di Corfù (16-22 dicembre 2013) e Studi teatrali Università di Atene e Università del Peloponneso (10-16 febbraio 2014)	Commissario Valutazione e Presidente commissione
	15-16.3.2012	Università di Trieste	Commissario esami finali di dottorato di ricerca in Studi Storici
12.7.2013	Università di Salonicco	Membro straniero (Apella n. 47467) della Fondazione Università di Salonicco (ARISTOTLE UNIVERSITY OF	

				THESSALONIKI) dal 17 aprile 2014.
	28.11.2011	Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Trento		Commissario esterno MIUR
	2013	Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Trento		Commissario esterno per nomina MIUR
	11.12.2013	Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Vicenza		Commissario esterno con nomina MIUR
	27.03.2014	Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Vicenza		Commissario esterno nomina MIUR
	22.3.2013	Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Vicenza		Commissario esterno nomina MIUR
	5.4.2013	Commissione esami finali tesi dottorato XXV ciclo, Università di Torino		Commissario esterno
Attività Professionali esterne	Incarichi esterni non accademici -partecipazione a collegi/comitati/commissioni -consulenze-associazioni professionali-attività editoriali	Ente o istituzione	Compiti istituzionali/cariche elettive/nomine dirette	periodo
	Consigliere Accademico	Ateneo Veneto (Venezia)	Consiglio Direttivo	2007-2011
	Segretaria	Associazione Nazionale di Studi Neogreci	Consiglio Direttivo e Segreteria	dal 2005 a oggi
	Consiglio direttivo	Consulta Universitaria di Bizantino e Neogreco	Dato non presente	dal 2010
	Consulenza editoriale	Dizionario greco moderno italiano, II edizione 2013, Zanichelli	Dato non presente	2011-2013
Altre informazioni	Oggetto		Periodo	Note
	introduzione alla presentazione del libro di Ilaria Caloi, "Modernità Minoica. L'arte egea e l'art nouveau: il caso di Mariano Fortuny y Madrazo		4 febbraio 2013	Ateneo Veneto
	incontro con gli studenti della Catholic University of Washington DC, in collaborazione con il gruppo studenti autogestito Ca' Foscariελληνικα, il consolato di Grecia a Venezia, il Liceo Marco Polo di Venezia, il Circuito Cinema del Comune di Venezia, "Tu proverai sì come sa di sale lo pane altrui" Riflessioni per immagini e parole sull'esilio, emigrazione e diaspora		5 marzo 2013	Dato non presente
	Seminario di approfondimento linguistico Sun. COM. progetto europeo		18-19 marzo 2013	Dato non presente
	conferenza presso Liceo Marco Foscarini: Digenis e Armuris contro Achille e Odisseo		14 maggio 2013	nell'ambito dell'incontro "Epica fra Oriente e Occidente"

conferenza "Tracce greche sotto gli occhi di tutti a Venezia"	28 maggio 2013	progetto "Antica Messene"
organizzazione seminario di Anna Chatzighianni, Università di Patrasso	5-6 giugno 2013	Erasmus TS
Incroci di Civiltà	5 aprile 2014	Incontro con Rea Galanaki